

常設授權(客戶款項)—環球證券交易
STANDING AUTHORITY (CLIENT MONEY) – GLOBAL SECURITIES TRANSACTION

致： 金唐國際證券有限公司(“金唐國際”)(中央編號：AXT242)
香港灣仔告士打道 88 號 11 樓 1101 室

To: JTI Securities Limited (“JTI”) (SFC No.: AXT242)
Suite 1101, 11/F., 88 Gloucester Road, Wan Chai, HK

有關： 根據《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權

Re: Standing Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules

本「常設授權(客戶款項)—環球證券交易」(“本授權”)涵蓋金唐國際為吾(等)在香港收取或持有並存放於一個或多個獨立賬戶內的款項(包括因持有並非屬於金唐國際的款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)。

This letter of “Standing Authority (Client Money) – Global Securities Transaction”(this “Authority”) covers money held or received by JTI (the “Company”) in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to the Company) in one or more segregated account(s) on behalf of the Undersigned(the “Monies”)

除非另有說明，本授權之詞語與語句與《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶款項)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

Unless otherwise defined, all terms or expressions used in this Authority shall have the same meanings as set out in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

吾(等)謹以本授權授權金唐國際按下列方式自行酌情處理任何數額之款項而無須事先給予吾(等)任何事先通知或事先取得吾(等)的指示及/或確認：

The Undersigned, by providing the Company with this Authority, authorizes the Company to handle any sum of the Monies in the following manner in its sole discretion without having to provide the Undersigned with any prior notice or to obtain prior instruction/confirmation of the Undersigned:

- (a). 將任何數額之款項轉往金唐國際於其代理經紀開立的任何證券交易賬戶以作吾(等)買賣環球證券之用；及

Transfer any sum of Monies to any securities trading account(s) maintained by the Company with its agent broker(s) for purpose of dealing in global securities transactions for and on behalf of the Undersigned; and

(b). 將任何數額之款項於金唐國際在任何時候開立的任何獨立賬戶之間來回調動。

Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated account(s) maintained at any time by the Company.

賦予金唐國際本授權乃鑑於金唐國際同意繼續維持吾(等)之證券交易賬戶以作吾(等)買賣環球證券之用。

This Authority is provided to the Company in consideration of its agreeing to continue to maintain securities trading account(s) for the Undersigned for trading global securities.

吾(等)謹此同意就金唐國際及其代理經紀因執行本授權而可能產生、蒙受及/或承受一切虧損、損失、利息、費用、開支、行動、要求、申索或訴訟等等向金唐國際及其代理經紀作出賠償，並保障金唐國際及其代理經紀免受損害。

The Undersigned hereby agrees to indemnify and to keep indemnified, the Company and its agent broker(s) from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or proceedings of whatsoever nature which they (or any of them) may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transaction undertaken in pursuance of this Authority.

賦予本授權並不損害金唐國際可享有有關處理該等獨立賬戶內款項的其他授權或權利。

This Authority is provided without prejudice to other authorities or rights which the Company may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts.

本授權之有效期為由本文件簽發日期起至_____ (日/月/年)內有效(包括首尾兩天)，除非金唐國際終止本授權，或吾(等)給予金唐國際書面通知撤銷本授權；在後者情況下，本授權將在金唐國際正式收到該書面通知十個工作天之後被撤銷，除非金唐國際另作通知；及只要金唐國際在本授權失效之前的至少十四天向吾(等)發出延續授權的書面通知，及吾(等)沒有反對延續授權，本授權將在毋須吾(等)同意的情況下，延續或被視作延續，每一延續有效期為不多於十二個月。

This Authority is valid from the date of signing this letter to _____ (DD/MM/YYYY), both dates inclusive, unless otherwise terminated by the Company or revoked by the Undersigned with notice in writing to the Company; in the event of the latter, revocation shall take effect ten (10) business days after the date of actual receipt of the notice by the Company unless otherwise determined by the Company. This Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for a further period of not more than twelve (12) months without the consent of the Undersigned provided a written notification of renewal is issued to the Undersigned at least fourteen (14) days before the expiry date of this Authority, and the Undersigned does not object to such deemed renewal before the expiry date.

吾(等)確認持牌人或註冊人在香港以外地方收取或持有的吾(等)資產(包括款項)，是受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律及規例與《證券及期貨條例》及根據該條例制訂的規則可能有所不同。因此，有關客戶資產將可能不會享有賦予在香港收取或持有的客戶資產的相同保障。

The Undersigned acknowledges that the assets of the Undersigned (including Monies) received or held by the licensed or registered person outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction which may be different from the Securities and Futures Ordinance and the rules made thereunder. Consequently, such client assets may not enjoy the same protection as that conferred on client assets received or held in Hong Kong.

吾(等)確認金唐國際已向吾(等)解釋本授權，吾(等)完全明白本授權的內容，並已經或有機會就其內容及效力尋求法律顧問的意見。

The Undersigned confirms that this Authority has been explained to the Undersigned and the Undersigned fully understands the contents of this Authority and has sought, or has had the opportunity to seek, legal advice concerning its contents and effects.

如本授權中、英文本之解釋或意思有不相同，吾(等)同意以英文本為準。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and the Chinese version of this Authority, the Undersigned agrees that the English version shall prevail.

吾(等)謹此同意以上所有授權條文及條款。

The Undersigned hereby agrees to the above.

客戶簽署 : _____
Client Signature

客戶姓名 : _____
Client Name

香港身份證/護照號碼 : _____
HK ID./Passport No.

賬戶號碼 : _____
Account No.

日期 : _____
Date